



# ARGONAUTENSCHIFF

JAHRBUCH DER ANNA·SEGHERS·GESELLSCHAFT  
BERLIN UND MAINZ E.V.

31 · 2023/24

ARGONAUTENSCHIFF  
Jahrbuch der Anna-Seghers-Gesellschaft Berlin und Mainz e.V.

Herausgeber  
Anna-Seghers-Gesellschaft Berlin und Mainz e.V.

Kontaktadresse  
vorsitz@anna-seghers.de

Alle Rechte für die Beiträge dieses Bandes liegen bei den Autorinnen  
und Autoren.

Das Argonautenschiff dokumentiert die Verleihung des Anna Seghers-Preises  
durch die Anna Seghers-Stiftung (Berlin).

Die Drucklegung dieses Bandes erfolgte mit finanzieller Unterstützung  
der Anna Seghers-Stiftung (Berlin) und des Dezernats für Bauen,  
Denkmalpflege und Kultur der Stadt Mainz.

Redaktion  
Dr. Margrid Bircken, Seehausen  
Dr. Monika Melchert, Berlin  
Hans-Willi Ohl, Darmstadt  
Dr. Ulrike Schneider, Potsdam

Texterfassung  
Edgar Illert, Darmstadt

Mit 10 Abbildungen

ISSN 1430-9211  
ISBN 978-3-96982-091-9

Quintus-Verlag  
Binzstraße 19, 13189 Berlin  
Umschlaggestaltung: Roland R. Berger nach einer Idee von Sigrid Bock  
Satz: Ralph Gabriel, Berlin  
Druck und Bindung: Finidr, s.r.o., Český Těšín

[www.quintus-verlag.de](http://www.quintus-verlag.de)

# INHALTSVERZEICHNIS

EDITORIAL	7
VERLEIHUNG DES ANNA SEGHERS-PREISES 2022	
Moritz Malsch: Begrüßung	13
Gregor Dotzauer: Laudatio auf Yael Inokai. Rebellion der kleinen Gesten	16
Yael Inokai: Rede zur Verleihung des Anna Seghers-Preises	23
Yael Inokai: Ein simpler Eingriff (Auszug)	25
Sarah van der Heusen: Laudatio für Alia Trabucco Zerán	29
Alia Trabucco Zerán: Dankesrede zur Verleihung des Anna Seghers-Preises	34
Alia Trabucco Zerán: Die Differenz (Auszug)	36
VERLEIHUNG DES ANNA SEGHERS-PREISES 2023	
Moritz Malsch: Begrüßung	45
Gernot Kamecke: Rede zur Verleihung des Anna Seghers-Preises an Makenzy Orcel	48
Makenzy Orcel: Spur. Dankesrede zur Verleihung des Anna Seghers-Preises	55
Makenzy Orcel: Une somme humaine (Auszug)	57
Makenzy Orcel: L'Ombre animale, Zulma, 2016	61
Christine Wahl: Laudatio auf Bonn Park zum Anna Seghers-Preis	65
Bonn Park: Rede zur Verleihung des Anna Seghers-Preises	72
Bonn Park: Das Deutschland. Auszug: Die Königin von Deutschland	74
BEITRÄGE DER JAHRESTAGUNG	
Hans-Willi Ohl: Begrüßung	79
Dieter Schiller: Wie war das mit der Exilliteraturforschung in der DDR? Rückblick eines Insiders	81
Ursula Reinhold: Zur Geschichte der Anna-Seghers-Forschung in der DDR	93
Frank Voigt: »Menschen der Krisenzeit« – Sozialistischer Humanismus und Feminismus. Anna Seghers' Roman »Die Rettung« und seine Rezeption zu Beginn der 1970er-Jahre in der DDR	114
WEITERE BEITRÄGE ZUM TAGUNGSTHEMA	
Margrid Bircken: Erinnerungen an Sigrid Bock (1930–2019) und ihre Arbeit an den ›blauen Bänden‹	129

## SEGHERS-STUDIEN

- Hans-Willi Ohl: »Ich selbst habe nur gute Erinnerungen an die Anna.«  
Ansichten über Hans Mayer und Anna Seghers 147  
Haneul Lee: Anna Seghers' »Transit«: Über den Atem des Toten 159

## WIEDERGELESEN

- Yves Dorestal: Für immer im Schwarzen Gedächtnis. Haiti:  
Vom Kampf gegen den Kolonialismus zum heutigen Kampf gegen  
den Imperialismus 171  
Anna Seghers: Abschied vom Heinrich-Heine-Klub 176

## AUS SCHULE UND HOCHSCHULE

- Juliane Schwark: »Das siebte Kreuz«. Ein intermedialer Vergleich  
zwischen Roman, Graphic Novel und Hollywood-Verfilmung 181  
Konstantin Baehrens: Zur Aktualität von Anna Seghers in den USA 193  
Birgit Burmeister: Anna Seghers – eine Graphic Novel »Der Ausflug  
der toten Mädchen« von Schülerinnen und Schülern des  
10. Jahrgangs der Anna-Seghers-Schule, Berlin-Adlershof 203  
Daniela Kühn: Auf der Durchreise 206  
Armin Schubert und die Bücherkinder: Das Friedensbuch der  
»Bücherkinder Brandenburg« 207

## REZENSIONEN

- Hans-Willi Ohl: Untergang und Ausgang – Anna Seghers:  
»Die Gefährten«. Berlin: Aufbau Verlag 2022 221  
Monika Melchert: Zum Außenseiter gemacht. Lea Singer:  
Die Heilige des Trinkers, Roman. Zürich: Kampa Verlag 2023 226  
Interview mit Ingo Schulze: Anna Seghers: Und habt ihr denn  
etwa keine Träume. Erzählungen. Berlin: Aufbau Verlag 2022 229

## ERINNERUNGEN

- Vorstand der Anna-Seghers-Gesellschaft: Nachruf auf  
Helen Fehervary (1942–2023) 233  
Sonja Hilzinger: Eine unverwechselbare Stimme.  
Für Helen Fehervary 235  
Christel Berger: Erinnerung an Andrée Fischer-Marum (1941–2023) 238

## ZU UNSEREN AUTORINNEN UND AUTOREN 241

## BILDNACHWEIS 248